

## PROGRAMME DE FORMATION PROFESSIONNELLE

### « Techniques de doublage- Initiation »

**Durée totale :** 35 h réparties sur 5 jours consécutifs

**Horaires :** 9h30-13h00/ 14h00-17h30

**MONTANT NET :** 1 500 €  
**Adhésion structure :** 20 €

#### Public visé

Comédiens et toute personne ayant une expérience significative de jeu et/ou de micro et souhaitant développer ses compétences dans le doublage.

#### Prérequis

Avoir une expérience significative de jeu et/ou de micro.

#### Durée

**35 heures : 5x7h réparties sur 5 jours consécutifs**

#### OBJECTIFS

Ce stage de formation a pour objectif final de se former aux techniques du doublage pour :

- Acquérir des bases solides pour pratiquer le doublage et synchroniser les dialogues avec les mouvements labiaux visibles à l'écran.
- Maîtriser et comprendre le fonctionnement du doublage et le travail sur un plateau de doublage.
- Développer sa palette d'interprétation avec les contraintes de la Rythmo afin de reproduire fidèlement, tout en interprétant, toutes les palettes d'émotions exigées par les scènes.
- Intégrer les directions et retours des professionnels afin d'être plus performant.

#### PROGRAMME

##### Contenu

La formation s'articule principalement autour de 3 formes de contenu :

- Le doublage de films d'animation
- Le doublage de fictions
- Le doublage de séries

##### Le stage s'articule autour de 4 modules :

- La découverte du doublage, de ses métiers et de ses outils
- La maîtrise de la Rythmo et l'intégration de ses contraintes
- Le développement de l'interprétation face aux exigences de la voix
- L'intégration des contraintes techniques, artistiques et de jeu.

##### Module 1 - La découverte du doublage, ses métiers et de ses outils

Présentation des intervenants, des participants, du contenu et du déroulé du stage. Explications des contraintes du doublage pour les comédiens. Découverte et prise en main des outils spécifiques et des différents métiers intervenants dans le processus de doublage (détection, adaptation, direction artistique, enregistrement, mixage...). Introduction à l'écran de doublage et à la Rythmo. Apprendre à lire la bande Rythmo pour être synchrone avec le lipsync, à en interpréter les signes et savoir se positionner par rapport au micro.

Supports : Doublage de films, de séries et de films d'animation, travail d'ambiances et de petits rôles et de scènes faciles à moyennes pour évaluer le niveau de chaque participant et se familiariser avec les outils.

## **Module 2 - La maîtrise de la Rythmo et l'intégration de ses contraintes**

Apprendre à adapter son jeu à la direction donnée par le (la) DA, à faire preuve d'inventivité avec des propositions alternatives et à intégrer les caractéristiques du jeu du personnage VO (débit, expression, souffle) sans être caricatural. Travail de scènes variées. Exercices de répétition pour aligner sa voix avec le jeu de l'acteur à l'écran. Initiation à la technique du doublage : Ateliers pratiques pour apprendre les bases du doublage. Retours et conseils pour perfectionner sa technique.

Supports : Doublage de films, de séries et de films d'animation, travail d'ambiances et de petits rôles et de scènes moyennes, rôles. Exercices pour réguler et ajuster la vitesse en fonction de l'interprétation.

## **Module 3- Le développement de l'interprétation face aux exigences de la VO**

Apprendre à être à l'écoute de ses partenaires, décrypter les intentions de jeu dans les répliques. Apprendre à effectuer un « drop », un « balai », à gérer le rouge, à perfectionner sa diction pour s'adapter au débit imposé et acquérir les intentions de l'interprète VO. Apprendre à jouer seul ou à plusieurs au micro.

Apprendre à intégrer dans son interprétation les accents et les accidents de diction de la VO, à prononcer les noms propres, et utiliser le vocabulaire adéquat avec le DA et/ou l'ingénieur du son.

Supports : Doublage de films, de séries et de films d'animation, travail d'ambiances et de petits rôles et de scènes moyennes et/ou difficiles, rôles.

## **Module 4- Mise en situation réelle et développement de l'adaptabilité à la direction artistique**

Apprendre à utiliser sa palette de jeu avec finesse et souplesse pour interpréter les différentes situation d'un personnage dans le scénario en fonction de la direction artistique, à identifier la psychologie des personnages (situation, caractère, évolution...).

Apprendre à utiliser sa palette de jeu et toute l'étendue de sa tessiture vocale pour proposer plusieurs timbres possibles en fonction de la VO et de la direction.

Structurer sa carrière, comprendre les mécanismes de ce métier, son réseau professionnel, ses réglementations et savoir négocier ses cachets.

Supports : Doublage de films, de séries et de films d'animation, travail de scènes moyennes et /ou difficiles, rôles.

## **ORGANISATION DE LA FORMATION**

**Suivi personnalisé :** tout au long de la formation chaque stagiaire bénéficie d'un suivi adapté à ses besoins spécifiques. L'ensemble de la formation vise à offrir une formation complète et professionnelle afin de préparer les stagiaires aux réalités du métier et à une carrière dans le doublage.

### **Modalité d'évaluation :**

En amont de la formation : Questionnaire de positionnement

Pendant la formation : Contrôle continu par des mises en situation

Fin de formation : Bilan de fin de session (évaluation formateurs).

**Méthodes mobilisées :** Pédagogie centrée sur l'expérience, l'immersion et la mise en pratique. La pédagogie est essentiellement active.

**Modalités d'inscription :** Inscrivez-vous à l'adresse [desartsetdesvoix@gmail.com](mailto:desartsetdesvoix@gmail.com), choisissez la formation souhaitée, et soumettez votre CV et lettre de motivation. Si votre profil répond aux prérequis, nous vous contacterons pour valider ensemble votre inscription.

**Nombre maximum de stagiaires :** 8 personnes

**Modalité :** En présentiel uniquement

## **Lieu de la formation**

22 Chemin Riant-Bosquet, 1216 Genève-Cointrin, Suisse

### Financement

Cette formation est accessible en autofinancement uniquement.

A la réservation de votre place, merci de régler 200€. Le reste du montant devra être acquitté avant le début de la formation.

Modalités de paiement : virement.

**Assiduité :** Chaque stagiaire s'engage à être présent et assidu à chaque jour de formation.

**Accessibilité handicap :** Si vous êtes en situation de handicap, contactez Camille Lagier : [adm.desartsetdesvoix@gmail.com](mailto:adm.desartsetdesvoix@gmail.com), +33 (0)6 83 29 43 25. Nous ferons notre maximum pour vous rendre la formation accessible. Notre Démarche handicap est accessible sur le site ou sur demande.

**Satisfaction des bénéficiaires :** Questionnaire de satisfaction réalisé en fin de formation.

### Contacts :

Renseignements administratifs et pédagogiques : Agathe +33 (0)6 83 29 43 25

Contact local : Céline +41 78 694 99 68

Renseignements administratifs : Camille Lagier [adm.desartsetdesvoix@gmail.com](mailto:adm.desartsetdesvoix@gmail.com)

### Intervenants :



#### Agathe Schumacher- Directrice artistique et comédienne

Issue du monde du théâtre, formée dans diverses écoles comme le cours Florent, Ange Magnétique théâtre et le Studio Alain de Bock à Paris, Agathe débute le doublage dès 1998. Son premier rôle important est celui de Constance Mozart, dans le film de Milos Forman, *Amadeus* (version longue), enregistré sous la direction artistique de Jenny Gérard. Elle enchaîne ensuite de nombreuses séries (*the Killing*, *New York 911*, *Grey's Anatomy*, *Run of the House*, *Party Down*, *Conviction...*) et devient la voix d'actrices américaines célèbres telles que Naomi Watts, Samantha Morton, Bryce Dallas Howard, Keira Knightley, Rachel McAdams, Julia Ormond et Emmy Rossum. Elle participe ainsi au doublage de nombreux films : *21 Grammes*, *Mystic River*, *L'étrange histoire de Benjamin Button*, *Minority Report*, *Watchmen*, *Superman Returns*, *Spiderman 3*, *Terminator Renaissance*, *la Vie est un miracle*, *le Village* et plein d'autres encore.... En 2009 elle reçoit le Prix Voix d'or au Festival Voix d'Etoile de Port Leucate pour son interprétation de Lisa dans *Ponyo sur la falaise*, de Miyasaki.



### **Tristan Le Bozec - Ingénieur du son**

Diplômé d'ACFA Multimédia en formation sound designer, Tristan se met à son compte et intègre en parallèle l'équipe du Studio des Aviateurs. En passant de création de bande son pour des court-métrages au bruitage, au sound design pour le jeu vidéo et des applications et enfin la technique sonore pour le doublage, il se diversifie et approfondit son expertise dans différents domaines du son. Son travail lui vaut de trouver une place au sein de l'équipe de postproduction de France Télévisions en tant que monteur son, compétences qu'il emploie également au Studio des Aviateurs en tant que technicien principal et directeur de postproduction.



### **Frank Semelet - comédien et directeur artistique**

Frank prête fréquemment sa voix pour des doublages de films et de séries, des documentaires, des reportages à la RTS, notamment pour l'émission « Temps Présent », et des séries pour les enfants et adolescents comme « Helveticus » et « Filosofix », ainsi que pour la radio, notamment pour l'émission « Histoire Vivante » sur La Première dont il est l'une des voix régulières. Il est également Directeur Artistique de doublage au Studio Masé à Genève pour lequel il a notamment supervisé les doublages de « Neumatt », « Early Birds », « Notre petite ambassade » et « Maloney ».